

2
Июль
1940 ар.
№ 46 (125)

Азълане

ВКП(б)-лэн Ципья Райко-
мезлэн но трудящейслэн
депутат'ессылэн Ципьин-
ской Районной Советсы-
лэн органзы.

Татарская АССР, п-отд. Ципья, редакция „Азълане“.

Куиньметй Пятилетка- лэсь Государственной Заемзэ поттон сярсысь

(КУИНЬМЕТЙ АРЕЗЛЭН ВЫПУСКЕЗ)
СССР-лэн Народной Комиссар'есылэн
Советсылэн Постановленийез

Куиньметй Пятилеткалэн планэзлэн хозяйственно-культурной строительствозэсь задачаоссэ быдэстыны но страналэсь обороназэ кужмоятон понна населенилэсь сбережениоссэ привлеч карон целен, СССР-лэн Народной Комиссар'есылэн Советсы пунктэ:

1. Куиньметй Пятилеткалэсь Государственной Заемзэ (куиньметй арезлэн выпускез) 8 миллиард манетлы поттоно.

2. Заемез 20 ар сроклы поттоно—1940 арлэн 1 декабрьсеныз 1960 арлэн 1 декабрыяз, арлы 4 процент тупатоно.

3. Заемлэн облигациосыз но соослэсь басьтоно доход'ес, соос пблын ик утон'ес государственной но местной налог'есын но сбор'есын обложить каронлэсь мозмытисько.

4. Куиньметй Пятилеткалэсь Государственной Заемзэ (куиньметй арезлэн выпускез) поттон Условиосты, куд'есыз представить каремын СССР-лэн финанс'ес'я Народной Комиссариатэныз, юмматоно.

СССР-лэн Народной Комиссар'есылэн Советсылэн Председателез В. МОЛОТОВ.

СССР-лэн Народной Комиссар'есылэн Советсылэн Управделез М. ХЛОМОВ.
Москва, Кремль. 1 июле 1940 арын.

Татарысь рабочийеолы, колхозник'еслы но интеллигенцилы СССР-лэн Совнаркомезлэн но ВКП(б)-лэн Центральной Комитетэзлэн зечкыланзы

Татарской АССР-лэн кылдэмезлы 20 ар тырмемен валче СССР-лэн Совнаркомез но ВКП(б)-лэн Центральной Комитетэз Татарысь рабочийеслы, колхозник'еслы но интеллигенцилы Татарской АССР-лэн Верховной Советэзлэн, Татарской АССР-лэн Совнаркомезлэн но ВКП(б)-лэн Татобкомезлэн нимыныз зечкылан ыстызы.

Зечкыланын тазы шуэмын:

Азъыл дыр'я бере кылем, царизмлэн беспощадно зйбуса возем колониез, Татария большевик'еслэн партизылэн кивалтэмез улсын сяськаяськыз но пормиз передовой Советской Социалистической Республикалы.

СССР-лэн Совнаркомез но ВКП(б)-лэн Центральной Комитетэз юн осконзэс верало, что Татарысь трудящейес, Советской Союзсы вань калыкен братской содружествон, азыланзэ но жаденэз валатэк юнмат'ялозы Татарской Автономной Советской Социалистической Республикалэсь но быдэс Советской Союзлэсь кужымзэ.

(ТАСС).

Жутскем мылкыдын пумитазы

Кургем сельсоветсысь „Победа“ но „Комбайн“ колхоз'есысь колхозник'ес но колхозницаос СССР-лэн Совнаркомезлэсь „Куиньметй Пятилеткалэсь Государственной Заемзэ (куиньметй арезлэн выпускез) поттон сярсысь“ постановленизэ жутскем мылкыдын пумитазы. Заем поттон сярсысь СССР-лэн Совнаркомезлэсь постановленизэ объявить карон нуналэ ик та колхоз'есын заемлы подискаос сетон но со ик

дыре взнос'ес пыртон но кутскиз. „Комбайн“ колхозысь колхозник'ес пблысь Камашев И., Васильев А. но Григорьев Т. эш'ес быдэн 100 манетлы подиска сетыса соку ик взносэс но пыртыса быдтызы. Озы ик „Победа“ колхозысь колхозник'ес пблысь Марков Р. но Петров В. эш'ес быдэн 100 манетлы подиска сетызы. Али колхозник'ес но колхозницаос пблын подиска люкан азинлыко мынэ.

Марков И.

8 час'ем ужан нуналэ, 7 нунал'ем ужан арняе выжон сярсысь но предприятиосысь но учреждениосысь рабочийеслэсь но служащейеслэсь ас сяменазы кошконзэс дугдытон сярсысь СССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэн УКАЗЭЗ

Профессиональной Союз'еслэн Всесоюзной Центральной Советсылэн Куремез'я—СССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумез пунктэ:

1. Вань государственной, кооперативной но общественной предприятиосын но учреждениосын рабочийеслэсь но служащейеслэсь ужан нуналзэсь кузьдалазэ бюджетано:

7 час'есен 8 часозь—сисым час'ем ужан нунало предприятиосын,

6 час'есен 7 часозь—куать час'ем ужан нунало интыосын, вредной условиясын ужась профессионалы вератэк, СССР-лэн СНК-еныз юнматэм список'я,

6 час'есен 8 часозь—учреждениосысь служащейес понна,

6 час'есен 8 часозь—16 арес тырмем адымиос понна.

2. Вань государственной, кооперативной но общественной предприятиосын но учреждениосын ужанэз 6 нунал'емыз 7 нунал'ем арняе выжтоно, арнялэсь сизыметй нуналзэ—воскресенье—шутэтскон нуналэн ляд'яса.

3. Рабочийеслэсь но служащейеслэсь государственной, кооперативной но общественной предприятиосысь но учреждениосысь ас сяменазы кошконзэс но озы ик одиг предприятиосысь мукетаз яке одиг учреждениосысь мукетаз ас сяменазы кошконзэс дугдытоно.

Предприятиосысь но учреждениосысь кошконзэс, яке одиг предприятиосысь мукетаз но одиг учреждениосысь мукетаз кошконзэс лэзыны

быгатэ предприятилэн директорез, яке учрежденилэн начальникез гинэ.

4. Тупатоно, что предприятилэн директорезлэн но учрежденилэн начальникезлэн правоез вань но обязан луэ предприятиосысь яке учреждениосысь рабочийеслэсь но служащеез кошкыны лэзыны та'е учыр'есын:

а) ку рабочий, работница яке служащей, врачбно-трудоустройственной комиссийлэн заключениез'я уг быгаты быдэс'яны азыло ужзэ висемениз яке инвалид луэмениз сэрэн, нош администрация уг быгаты солы сетыны со предприятиосын ик яке учреждениосын ик солы тупасы мукет уж, яке куке арлыдыз ортыса пенсия бастысь пенсионер ужамысь дугдыны мылкыд каре;

б) ку рабочий, работница яке служащей сое высшой яке средней специальной учебной заведение пыртэмен сэрэн ужамысь дугдыно луэ.

Работницаослы но нылкышно служащейеслы секытэн луэм сэрэн по нылпи ваенэн сэрэн отпуск'ес сет'ян али луис законодательствоя ик кыле.

5. Тупатоно, что государственной, кооперативной но общественной предприятиосысь яке учреждениосысь ас сяменазы кошкем рабочийеслэсь но служащейес судэ сетисько но народной судлэн приговорез'я кык толэзысен ныйль толэзезэ тюрьмаын пуконо луо.

СССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэн Председателез М. КАЛИНИН.
СССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэн Секретарез А. ГОРКИН.

Москва, Кремль 1940 арын 26 июне.

8 час'ем ужан нуналэ выжонэн сэрэн ужан нормаосты бюджетон но расценкаосты кулэстон сярсысь СССР-лэн Народной Комиссар'есылэн Советсылэн Постановленийез

Ужан нуналэсь кузьдалазэ 8 часозь бюджетон сярсысь СССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэн 26 июне 1940 арын поттэм Указэзлэн нырысетй статьяеныз валче, СССР-лэн Народной Комиссар'есылэн Советсы пунктэ:

1. Азыло сямен ик кельтоно существовать карись дневной тарифной (яке расчетной) ставкаосты но рабочийеслэсь но служащейеслэсь толэзем должностной уждун'ессэс.

2. Ужан нормаосты бу-

дэтоно но сделной расценкаосты кулэстоно ужан нуналэн кузьдалазэз бюджетомызы пропорционально.

3. Та постановленизэ уже кутэнэз возложить кароно народной комиссар'ес, предприятиослэн директор'ессы но учреждениослэн начальник'ессы вылэ.

СССР-лэн Совнаркомезлэн Председателез В. МОЛОТОВ.

СССР-лэн Совнаркомезлэн Управделез М. ХЛОМОВ.

Тупатоно, что уважительной мугтэк прогул лэсьтэм понна государственной, кооперативной но общественной предприятиосысь но учреждениосысь рабочийеслэсь но служащейес судэ сетисько но народной судлэн приговорез'я асьсэлэн ужан интыазы ик куать толэзезэ 25 процент уждунзэс кельтыса исправительно-трудоустройственной.

Таин валче уважительной мугтэк прогул лэсьтэм понна одно ик ужысь поттонэз отменить кароно.

Народной суд'есты косоно та статьяын возыматиськись вань уж'есты вить нуналэсь бере кылытэк эскерыны но та уж'ес'я приговор'есты соку ик уже кутылыны.

6. Тупатоно, что предприятиослэн директор'ессы но учреждениослэн начальник'ессы предприятиосысь но учреждениосысь ас сяменазы кошконэн янгыш луйисьесты но уважительной мугтэк прогул лэсьтонэн янгыш луйисьесты судэ сетонлэсь палэнкемзы понна—судебной ответственность улэ кыскисько.

Озы ик тупатоно, что предприятиосысь но учреждениосысь ас сяменазы кошкыса, законлэсь ваткыса улийсесты уже кутэмзы понна предприятиослэн директорез но учреждениослэн начальникез судебной ответственность улэ кыскисько.

7. Та Указ улонэ пыре 1940 арын 27 июнысен.

Заемлы подиска люкан азинлыко йылпум'яськыз

„Кзыл Яр“ (Курамял) колхозысь колхозник'ес „Куиньметй Пятилеткалэсь Государственной Заемзэ (куиньметй арезлэн выпускез) поттон сярсысь“ правительствомыслэсь постановленизэ жутскем мылкыдын но шумпотонэн пумитазы. Виль заем поттон сярсысь правительстволэсь постановленизэ радио пыр кылскем бере колхозник'еслэн митингзы луиз. „Кзыл Яр“ колхозын заемлы подиска люкан уж 3 час куспын йылпум'яськыз.

Г. Гафиятуллин.

Татарской АССР-лэн Верховной Советэзлэн Куиньметй Сессиезлэн заключительной заседаниез

23 июне, 11 часын нуназе, Татарской АССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэн но Совнарком-лэн заседаниос ортчят'ян залазы, Кремльын ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Куиньметй Сессиезлэн ыльметй заседаниез луиз. Председательствовать каре—ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Председателез депутат Мухаметов С. А. Нуналлэн порядоказ—1940 арлы Татарской АССР-лэз биджетез юнматон. ТАССР-лэн Верховной Советэз постатейной чырдон порядокэн статьяос'я, нош собере в целом юнмат'из 1940 арлы Татарской АССР-лэн бюджетэз сярысь Закон.

Собере ТАССР-лэн Верховной Советэз кыктэти вопросэз эскерыны кутске. Кыктэти вопрос'я—ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэн Кыктэти но Куиньметй Сессиез куспын поттэм но ТАССР-лэн Верховной Советэз куспын юнматыны кулэ луэм Указ'есыз сярысь докладэн выступить кариз ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэн членез депутат Якупов М. С.

ТАССР-лэн Верховной Советэз единогласно юнматэ ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэз Указ'есэз Татарской АССР-лэн мясной но молочной промышленностилэз Наркоматэз образоват'я карон сярысь; ТАССР-лэн Совнаркомез бордын автомобильной транспортлэз Управлениэ но местной топливной промышленностилэз Управлениэз образоват'я карон сярысь.

Собере ТАССР-лэн Верховной Советэз единогласно принимат'я каре Татарской АССР-лэн мясной но молочной промышленностилэз Народной Комиссариатэз но Татарской АССР-лэн СНК-ез бордын автомобильной транспортлэз но местной топливной промышленностилэз Упр-

авлениоссэс образоват'я карем пумысен, „Татарской АССР-лэн Конституциезлэз (Основной Законэзлэз) 44-тй статьязэ воштон но дополнит'я карон сярысь Закон“.

ТАССР-лэн Верховной Советэз татарской письменностез русской графиклэн основаез вылын ыль алфавитлы воштэм пумысев „Татарской АССР-лэн Конституциезлэз (Основной Законэзлэз) 111 но 112 статьяосэз воштон но дополнит'я карон сярысь Законэз“ единогласно принимат'я каре.

ТАССР-лэн Верховной Советэз единогласно юнматэ ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэз Указ'есэз Тынчуров А. Х. эшез ТАССР-лэн Совнаркомезлэн Председателезлэн обязанностезыслэз освободит'я карон сярысь, солэн мукет уже вошт'яскемез пумысен; Сулейманов Х. С. эшез ТАССР-лэн Совнаркомезлэн Председателезлэн заместителезлэн обязанностезыслэз освободит'я карон сярысь; Корнев И. В. эшез ТАССР-лэн юстициезлэн Наркомезлэн обязанностезыслэз освободит'я карон сярысь; Гинзбург Б. С. эшез ТАССР-лэн здравоохранениез'я Наркомезлэн обязанностезыслэз освободит'я карон сярысь; Газизов М. Г. эшез ТАССР-ысь лесной промышленностилэн Наркомезлэн обязанностезыслэз но Синявский А. А. эшез ТАССР-лэн СНК-ез бордыз Дорожной Управленилэн начальникезлэн обязанностезыслэз освободит'я карон сярысь.

Собере Татарской АССР-лэн Верховной Советэз единогласно юнматэ ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Президиумезлэз таце назначениос сярысь Указ'есэз:

ТАССР-лэн Народной Комиссар'есызлэн Советсылэн Председателез Гафиятуллин С. Х. эшез; ТАССР-лэн Народной Комиссар'есызлэн Советсылэн Председателезлэн заместителез Тинчурин З. В. эшез; ТАССР-лэн Народной Комиссар'есызлэн Советсылэн Председателезлэн заместителез Ковальский Ф. М. эшез; ТАССР-лэн социальной обеспечениезлэн Народной Комиссар'ез Гайнутдинова М. Ф. эшез; ТАССР-лэн здравоохранениезлэн Народной Комиссар'ез Латыпов Х. Н. эшез; ТАССР-лэн лесной промышленностилэн Народной Комиссар'ез Владимирова П. В. эшез; ТАССР-лэн СНК-ез бордыз Дорожной Управленилэн начальниказ Иозефсон Х. И. эшез; ТАССР-лэн СНК-ез бордыз строительной материал'еслэн промышленностилэн управлениезлэн начальниказ Королев Н. И. эшез; ТАССР-лэн СНК-ез бордыз местной топливной промышленностилэн Управлениезлэн начальниказ Кацнельсон Г. А. эшез.

Депутат Шамсутдинов Г. Х. предложение сетэ Латыпов Н. Х. эшез ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Бюджетной комиссиезлэн председателезлэн обязанностезыслэз освободит'я карон сярысь сое ТАССР-лэн пищевой промышленностилэн Наркомаз назначит'я карем пумысен но Бюджетной комиссиейлэн председателез Осинцев Н. А. депутатэз быр'ен сярысь.

Депутат Шамсутдиновлэз предложениэз ТАССР-лэн Верховной Советэз единогласно принимат'я каре.

Председательствовать карись—ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Председателез депутат Мухаметов С. А. ивортэ, что куиньметй Сессиез эскерено вопрос'есыз быремын, и Татарской АССР-лэн Верховной Советэзлэз Куиньметй Сессиез ворсаськемен ялэ.

Комиссар'есызлэн Советсылэн Председателезлэн заместителез Тинчурин З. В. эшез;

ТАССР-лэн Народной Комиссар'есызлэн Советсылэн Председателезлэн заместителез Ковальский Ф. М. эшез;

ТАССР-лэн социальной обеспечениезлэн Народной Комиссар'ез Гайнутдинова М. Ф. эшез;

ТАССР-лэн здравоохранениезлэн Народной Комиссар'ез Латыпов Х. Н. эшез;

ТАССР-лэн лесной промышленностилэн Народной Комиссар'ез Владимирова П. В. эшез;

ТАССР-лэн СНК-ез бордыз Дорожной Управленилэн начальниказ Иозефсон Х. И. эшез;

ТАССР-лэн СНК-ез бордыз строительной материал'еслэн промышленностилэн управлениезлэн начальниказ Королев Н. И. эшез;

ТАССР-лэн СНК-ез бордыз местной топливной промышленностилэн Управлениезлэн начальниказ Кацнельсон Г. А. эшез.

Депутат Шамсутдинов Г. Х. предложение сетэ Латыпов Н. Х. эшез ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Бюджетной комиссиезлэн председателезлэн обязанностезыслэз освободит'я карон сярысь сое ТАССР-лэн пищевой промышленностилэн Наркомаз назначит'я карем пумысен но Бюджетной комиссиейлэн председателез Осинцев Н. А. депутатэз быр'ен сярысь.

Депутат Шамсутдиновлэз предложениэз ТАССР-лэн Верховной Советэз единогласно принимат'я каре.

Председательствовать карись—ТАССР-лэн Верховной Советэзлэн Председателез депутат Мухаметов С. А. ивортэ, что куиньметй Сессиез эскерено вопрос'есыз быремын, и Татарской АССР-лэн Верховной Советэзлэз Куиньметй Сессиез ворсаськемен ялэ.

Граница сьорысь ивор'ес

Литовской компартия шара ужаны кутскиз

Каунас, 26 июне (ТАСС). Литовской телеграфной агентствэ туннэ ивортэ, что внутренней уж'ес'я министрлэн постановлениез'я, литовской коммунистической партия шара ужаны кутскиз.

Литваын рабочей милиция кылдыт'яске.

Каунас, 27 июне (ТАСС). Литвалэн внутренней уж'есыз'я министрлэн распоряжениез'я, бидэс странае ик рабочей милиция кылдыт'яске. Рабочей милиция сотрудничат'я кароз государственной орган'есын но общественной порядкез возмалоз. Милициян ужан дунтэк тупат'яске. Милиция вооружит'я каремын луоз, полиция кад'я ик.

Иранской правительстволэн выль премьер-министрез

Тегеран, 26 июне (ТАСС). Туннэ „Иран“ газет нимсытыз ивортон сет'я, Со ивортонны верамын, что шахлэн указэз'я промышленностилэн министрез Али Мансур премьер-министре назначит'я каремын. Аз'ывыл премьер Матин Дафтари та ужысь мозмыт'ямын.

Англин немец'есты но австриец'есты арестоват'я карыло

Лондон, 27 июне (ТАСС). „Дейли телеграф энд Морнинг пост“ газетлэн ивортэмез'я, английской полиция та нунал'есы 16 арескысен куткыса 70 аресозь 400 немец'есты но австриец'есты арестоват'я кариз.

Канадской компартия шара ужаны кутскиз

Лондон, 27 июне (ТАСС). Рейтер агентстволэн Манреальсь ивортэмез'я, отын арестоват'я каремын коммунистической партилэн к'оняез ке кивалт'ясьсыз. Соос лужкем ужало вал.

Ассошиэйтед Пресс агентстволэн ивортэмез

Нью-Йорк, 27 июне (ТАСС). Ассошиэйтед Пресс агентствэ умой информироват'я карем круг'есысь басытэм ивортонэз сетэ. Со ивортонны верамын, что Сирийсь, Египетсь но Северной Африкась французской войскоос Германиялы пумит войнаез нуыны дасясько.

Французской беженец'еслэн лыдзы ялан йылэ

Берлин, 27 июне (ТАСС). „Нахлаусгабе“ газет франко-испанской граница дурын туж секыт положение кылдэм сярысь гожтэ. Франко-испанской граница вамен пег'ылон'ес, гожтэ газет, мултэс балдым луиз. Испанской властэс пумтэм трос беженец'есты лэзентэм выльсь граница вамен потан иятыосы бычкыськысь ез'ес кысказы. Испанской граница пала мынысь ваньмыз сюрес'ес тымсыкемын, соин валче транспортлэн движениэз дугдон калэ вуэмын.

Литваын быр'иськон кампанилы дасясько

Каунас, 27 июне (ТАСС). Литвалэн внутренней уж'есыз'я министерствэз волостной но уездной народной совет'есы быр'ен'ес сярысь дыртыса выль закон дася.

Октон-калтонлы образцово дасяськоно

Октон-калтонлэн умой ортчонэз но выль урожай басытон солы образцово дасяськем бордысен гинэ луэ. „Виль Улон“ колхозын октон-калтонлы дасяськон но октон-калтонлы кулэ луэм сельскохозяйственной машинасты ремонтит'я карон ужэс ляб мыно. Туннэ нуналэз 4 аран машиналэн 2-ез, 4 кутсаськон машиналэн 3-ез, 5 т'бл'иськон машиналэн 2-ез гинэ ремонтсь поттэмын. Озы ик уробоосты но пуйыосты дасян уж но тырмыт'я в'ыл. Та -ужын нимаз ик IV бригадалэн бригадирез

Максимов М. но колхозлэн председателез Горлов эш'ес асысьсыз безответственноен лыд'язы. Соос машинасты ремонтит'я карон ужлы азыло ик дасяськыса өз лыктэ.

Сельскохозяйственной ужысь та основной кампанилы дасяськон ужлы татысь комсомольской организация (секретарез Аксаков) но внимание өз вис'я.

Вакчи дыр куспын выли возматэм тырмытэосты быдтыса октон-калтон кампанилы образцово дасяськоно.

Шишкин А.

Ляб дасясько

Ср. Кушкет сельсоветсь „Азыль“ колхозын октон-калтонлы ляб дасясько. Колхозлэн председателез Матяков кузнец'есыз кулэ материал'есын обеспечит'я карон повна уг сольмасыкы. Соин но колхозын 2 кутсаськон машина гинэ ремонт пыр поттэмын, нош мукет'есыз сельскохозяйственной машинаос полевой стан'есын кылэ.

Матяков машинасты кулэ луэм частэс вайыны шуса сельхознабе мынэ но номыре вайытэк юыса бертэ.

Азыло палан Матяков эшлы таце уж'есэз быдтыны кулэ луоз.

Комсомолец.

Сталилен нимыныз нимам колхозын (Волковский район, Белостокская область) турын октон-калтонлы дасясько.



Тур и турнан машинасты ремонтит'я карон. Нырысет'ез колхозлэн кузнецез А. В. Бутрин. Фотоэз Е. Халдеялэн

Фото-Клише ТАСС.